

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1919-1920.

Projet de Loi relatif à l'augmentation des traitements des professeurs et des administrateurs-inspecteurs des Universités de l'État.

(Voir les n°s 27, 119 et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séance du 4 mars 1920.)

ARTICLE PREMIER.

Par dérogation à l'article 3 de la loi du 22 février 1919, l'article 1^{er} de cette loi, portant augmentation des traitements des professeurs extraordinaires, professeurs ordinaires et des administrateurs-inspecteurs des universités de l'État, aura un effet rétroactif au 1^{er} janvier 1917.

Ces traitements seront révisés à partir de cette date, d'après les bases de la loi précitée.

Il en sera de même des traitements des professeurs admis à l'éméritat entre le 1^{er} janvier 1917 et le 22 février 1919.

ART. 2.

Pour le calcul de la pension de l'éméritat seulement et par dérogation à l'alinéa final de l'article 2 de la loi du 30 juillet 1879, la rétroactivité établie par l'article 1^{er} est fixée au 1^{er} janvier 1915.

EERSTE ARTIKEL.

Bij afwijking van artikel 3 der wet van 22 Februari 1919, zal artikel 1^o dezer wet, houdende weddevermeerdering voor buitengewone professoren, gewone professoren en beheerders-opzieners der Staatsuniversiteiten, terugwerkende kracht hebben op 1 Januari 1917.

Deze wedden worden vanaf dien datum herzien, op grondslag van voormelde wet.

Hetzelfde geldt voor de wedden der professoren die tusschen 1 Januari 1917 en 22 Februari 1919 tot het emeritaat werden toegelaten.

ART 2.

Voor het berekenen van het emeritaatspensioen alleen, en bij afwijking van het laatste lid van artikel 2 der wet van 30 Juli 1879, wordt de terugwerking, vastgesteld bij artikel 1, op 1 Januari 1915 gebracht.

ART. 3.

Il est alloué de ce chef un crédit de un million de francs (1,000,000 de francs) à inscrire à l'article 30 du Budget du Ministère des Sciences et des Arts pour l'exercice 1919 (Dépenses arriérées).

Bruxelles, le 4 mars 1920.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

ART. 3.

Uit dien hoofde wordt een crediet van één millioen frank (1,000,000 fr.) toegestaan, uit te trekken op artikel 30 der Begrooting van het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten voor het dienstjaar 1919 (Achterstallige uitgaven).

Brussel, den 4ⁿ Maart 1920.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

A. HUYSHAUWER,
BOUCHERY.